

אמת ואמונה כל־זאת וקִים עֲלֵינו
כי הוא יי אֱלֹהֵינו ואין זולתו ואֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמוּ.

הפֹדְנוּ מִיַּד מַלְכִים מְלִכְנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הַעֲרִיצִים.
הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָ לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ:
הַעֲשֵׂה גְדֻלוֹת עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר:
הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמוֹט רִגְלָנוּ:
הַמְדַרְיֵכְנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וְיָרֵם קִרְנָנוּ עַל כָּל־שֹׁנְאֵינוּ:
הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפְרָעָה אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם.
הַמְכָה בְּעִבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם
וַיּוֹצֵא אֶת עַמוּ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם:
הַמַּעֲבִיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף
אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע.
וְרֵאוּ בְנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ

וּמְלַכּוֹתוֹ בְּרִצּוֹן קִבְלוּ עֲלֵיהֶם.

מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם.

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יי. מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ.
נִרְאָה תְהִלָּת. עֲשֵׂה פְלֵא:

מְלַכּוֹתֶיךָ רֵאוּ בְנֵיךָ בּוֹקֵעֵ יָם לִפְנֵי מִשֶּׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ וְאָמְרוּ.
יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

וְנֹאמֵר. כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וְנֹאֲלוּ מִיַּד חֶזֶק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי נֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

*Emet ve-emunah kol zot v'ka-yam aleynu,
Ki hu Adonai Eloheynu v'eyn zulato, va-anahnu yisrael amo.
Mi hamoħa ba-eylim Adonai. Mi kamoħa nedar ba-kodesh.
Nora t'hilot osey fe-leh... Adonai yimloħ l'olam va-ed.*

EMET VE-EMUNAH: God our Redeemer

True and certain it is that there is One God, Incomparable,
And that we, the Household of Israel, are God's people.

*It is God who redeemed us from the might of tyrants,
Delivering us from slavery unto freedom.*

Great are the things which God has done,
With wonders which are without number,

*Delivering our ancestors from Egyptian bondage,
Inspiring hope and faith in every generation.*

May God continue to protect our people,
And guard all humankind from disaster.

*When the Children of Israel beheld God's might,
They gave thanks and praised the Divine Name.*

They accepted God's sovereignty willingly
And sang in joyous thanksgiving.

*Moses and the Children of Israel
Proclaimed in great exultation—*

"Who is like You, O Lord, among the mighty?
Who is like You, glorious in holiness,
Revered in praises, doing wonders?"

*When You rescued the Israelites at the Sea,
Your children beheld Your majesty and power.*

"This is my God!" they exclaimed, and said:
"The Lord shall reign for ever and ever!"

*As You delivered the Children of Israel from a mightier power,
So may You redeem all Your children from oppression.*

Praised are You, O Lord,
Redeemer of Israel.

Morris Silverman (adapted by A.N.S.)
Based on the Hebrew